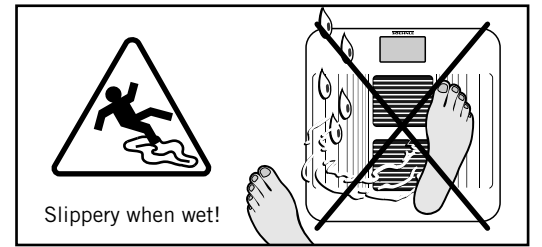
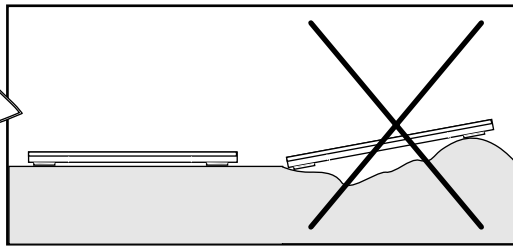
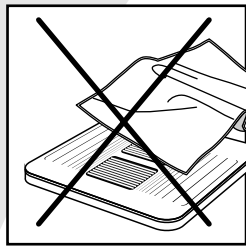
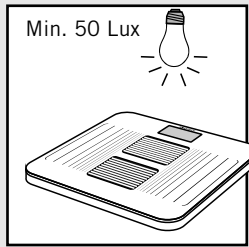
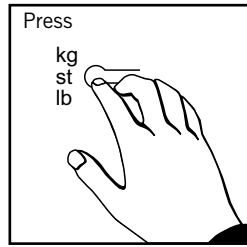
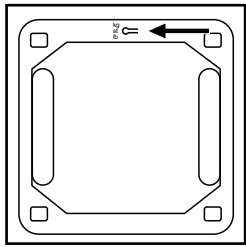
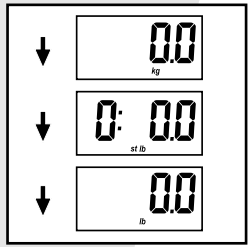




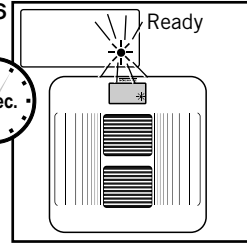
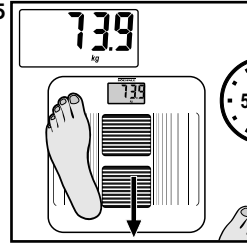
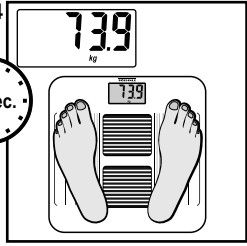
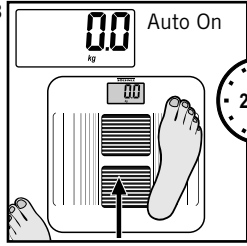
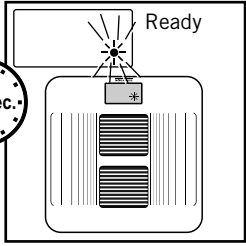
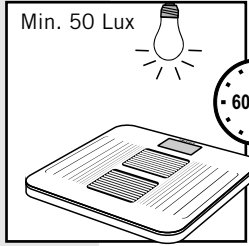
Deutsch Inbetriebnahme
 English Operation
 Français Mise en service
 Italiano Messa in funzione
 Nederlands Ingebruikname
 Español Funcionamiento
 Português Colocação em serviço
 Svenska Innan du börjar väga
 Dansk Ibrugtagning
 Suomi Käyttöönotto
 Magyar Üzembehelyezés
 Polski Uruchomienie
 Česky Zavedení do provozu
 Românănește Punerea în funcțiune
 Български Въвеждане в експлоатация
 Slovensky Uvedenie do prevádzky
 Русский Ввод в эксплуатацию
 Türkçe Çalıştırılması
 Ελληνικά Εκτορυγία
 Slovensko Vklon
 Hrvatski Puštanje u rad
 Eesti Kasutuselevõtt
 Latviski Lietošanas uzsākšana
 Lietuviškai Eksploatacijos pradžia
 اللغة العربية التشغيل



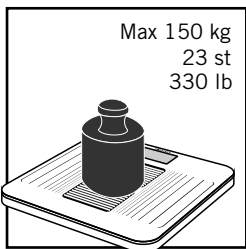
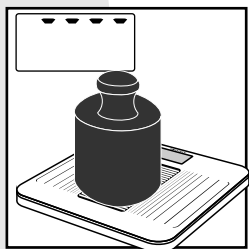
Deutsch kg/st/lb umstellen
 English Convert kg/st/lb
 Français Passage de kg/st/lb
 Italiano Conversione kg/st/lb
 Nederlands kg/st/lb omstellen
 Español Cambiar kg/st/lb
 Português Converter kg/st/lb
 Svenska kg/st/lb omställning
 Dansk kg/st/lb omstilling
 Suomi kg/st/lb mittayksikön vaihto
 Magyar Végrehajítjuk a kg/st/lb átalítását
 Polski Przełączyc kg/st/lb
 Česky Přepnout kg/st/lb
 Românănește Convertire kg/st/lb
 Български Превключване kg/g-lb/oz
 Slovensky Prepnutie kg/st/lb
 Русский Переключение kg/g-lb/oz
 Türkçe kg/st/lb seçimi
 Ελληνικά Αλλαγή από kg/g σε lb/oz
 Slovensko Preklop na kg/st/lb
 Hrvatski Prebaciti na kg/st/lb
 Eesti Häälestamine kg/st/lb
 Latviski Pārregulēšana uz kg/st/lb
 Lietuviškai kg/st/lb keitimas
 اللغة العربية تحويل كغم / رطل



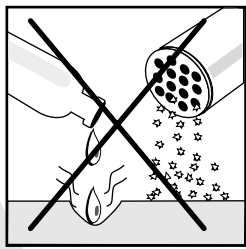
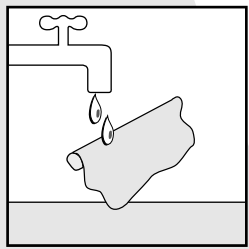
Deutsch Wiegen
 English Weighing
 Français Pesée
 Italiano Pesatura
 Nederlands Wegen
 Español Peso
 Português Pesar
 Svenska Vägning
 Dansk Vejning
 Suomi Punnitus
 Magyar Mérés
 Polski Ważenie
 Česky Vážení
 Românănește A cântărire
 Български Възвешаване
 Slovensky Váženie
 Русский Взвешивание
 Türkçe Tartma
 Ελληνικά Ζύγισμα
 Slovensko Tehtanje
 Hrvatski Vaganje
 Eesti Kaalumine
 Latviski Svērsšana
 Lietuviškai Svėrimas
 اللغة العربية الوزن



Deutsch Meldungen
 English Messages
 Français Messages
 Italiano Messaggi
 Nederlands Melding
 Español Señal
 Português Mensagem
 Svenska Meddelande
 Dansk Melding
 Suomi Virhelmoitus
 Magyar Hibajelzés
 Polski Informacje
 Česky Hlášení poruchy
 Românănește Mesaje
 Български Съобщения
 Slovensky Hlásenie porúch
 Русский Сообщения
 Türkçe Mesajlar
 Ελληνικά Μηνύματα
 Slovensko Javljanije napak
 Hrvatski Poruke
 Eesti Veateated
 Latviski Paziņojumi
 Lietuviškai Pranešimai
 اللغة العربية تسجيل الرسائل



Deutsch Reinigung und Pflege
 English Cleaning and Maintenance
 Français Nettoyage et entretien
 Italiano Pulizia e manutenzione
 Nederlands Reiniging en verzorging
 Español Limpieza y Mantenimiento
 Português Limpeza e conservação
 Svenska Rengöring och underhåll
 Dansk Rengøring og vedligeholdelse
 Suomi Puhdistus ja huolto
 Magyar Tisztítás és karbantartás
 Polski Czyszczenie i konserwacja
 Polski Čišćení a údržba
 Česky Čištění a údržba
 Românănește Curățare și mentenanță
 Български Почистване и поддръжка
 Slovensky Čistenie a ošetrovanie
 Slovensky Чистка и уход
 Русский Temizliği ve bakımı
 Türkçe Kaθapισμός και Συντήρηση
 Ελληνικά Čišćenje in nega
 Slovensko Čišćenje i održavanje
 Hrvatski Puhastamine ja hooldus
 Latviski Tīrīšana un apkope
 Lietuviškai Valymas ir priežiūra
 اللغة العربية تنظيف وصيانة



5 Jahre Garantie auf die Waage. 5 years guarantee for the scale. 5 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 5 anni sulla bilancia. 5 jaar garantie op de weegschaal. 5 años de garantía para la báscula. 5 anos de garantia sobre a balança. 5 års garanti på vågen. 5 års garanti på vågt. Vaa'an takuusaika on 5 vuotta. 5 év garancia a mérlegre. 5 lat gwarancji na wagę. 5 let záruční doba na váhu. 5 de ani garanție pentru cântar. 5 години гаранция на везната. 5 rokov záruka na váhu. 5 лет гарантия на весы. Terazise 5 yıl garanti. 5 χρόνια συγγύλη για την ζυγαριά σας. 5 let garancije za tehtnico. 5 godina garancije za vagu. 5-aastane garantii kaalule. 5 gadu garantija svariem. 5 metų garantija svarstyklėms. 5 سنوات ضمان على الميزان.


Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remittente Remetente Avsändare
 Afsender Lahettaja Feladó Nadawca Odeslatel Expediator Подател Odoielateľ
 Отправитель Gónderen Αποστολέας Odróšijatelj Pošiljatelj Saatja Nosūtītājs
 Siuntėjas المرسل


Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra
 Data da compra Kópdatum Kébsdato Ostopáivá Vásárlás időpontja Data kúpna
 Datum zakoupení Data cumpărării дата на закупуване Dátum kúpy
 Дата покупки Satnalma tarihi Нгєрəмγνία αγοράς Datum nakupa Datum kupovine
 Ostukuupäev Pārdošanas datums Pirkimo data تاريخ الشراء

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo
 Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamations-anledning
 Reklamation Reklamaation A kifogásolás alarja Przyczyna reklamacji Důvod reklamácie
 Motivul reclamatiei Причина за рекламацията Důvod reklamácie
 Причина рекламацията Şikayet sebebi Λόγος αποστολής Vzroki za reklamacijo
 Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls Pretenziijos pagrindas
 سبب الشكوى (مأخذ الإقتداء)

Blank lines for user input.


slovensky:
Záruka
 Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu s dokladom o kúpe a záručným ústrižkom Vášmu predajcovi.

 **Konformita ES**
 Toto zariadenie je vyrobené v súlade s platnou smernicou ES č. 2004/108/ES (www.soehnle.com).


Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení
Smernica ES č. 2002/96/ES
 Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie dostanete na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie alebo v predajni, v ktorej ste výrobok kúpili.


hrvatski:
Jamstvo
 Soehnle jamči 5 godine od dana kupnje besplatno uklanjanje nedostataka uslijed grešaka na materijalu i proizvodnji popravkom ili zamjenom. U jamstvenom slučaju molimo vas da vagu, zajedno s računom i jamstvenim listićem, vratite trgovcu.

 **EU sukladnost**
 Ovaj uređaj odgovara aktualnoj smjernici EU 2004/108/EC (www.soehnle.com).


Zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja
EU-smjernica 2002/96/EC
 Ovaj proizvod se ne smije zbrinjavati kao kućni otpad, nego se mora predati na prihvatnom mjestu za recikliranje električnih i elektronskih uređaja. Ostale obavijesti dobit ćete preko vaše općine, komunalnih poduzeća za zbrinjavanje otpada ili trgovine, u kojoj ste kupili proizvod.


Русский:
Гарантия
 Фирма Soehnle в течение 5 лет со дня продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует вернуть весы вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.

 **Соответствие стандартам ЕС**
 Данный прибор соответствует действующей Директиве EC 2004/108/EC (www.soehnle.com).


Утилизация электрических и электронных приборов
Директива EC 2002/96/EC
 Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.


türkçe:
Garanti
 Soehnle, satın alma tarihinden başlamak üzere 5 yıl süreyle malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan kusurların, onarım veya değişimre yoluyla ücretsiz olarak giderileceği garantisini vermektedir. Garanti hizmeti talep ettiğinizde, lütfen tartıyı fatura/fiş ve garanti belgesi ile birlikte yetkili satıcıya teslim edin.

 **Avrupa Birliği Uygunluğu**
 Bu cihaz, geçeri 2004/108/AT sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği'ne uygundur (www.soehnle.com).


Elektrikli ve Elektronik Cihazların İmha Edilmesi
2002/96/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği
 Bu ürün, normal evsel atık olarak ele alınmamalıdır ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmelidir. Daha fazla bilgiyi belediye-enizden, belediyeye ait imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız şirketten edinebilirsiniz.


latviski:
Garantija
 Soehnle uz 5 gadiem kopš iegādes datuma garantē materiālu vai ražošanas kļūdu rezultātā radušos trūkumu bezmaksas novēršanu, veicot remontu vai precos apmaiņu. Garantijas gadījumā nododiet svarus ar pirkuma čeku un garantijas kartīti Jūsu tirgotājam.

 **EK atbilstība**
 Ši ierīce atbilst spēkā esošajai EK direktīvai 2004/108/EK (www.soehnle.com).


Elektrisko un elektronisko ierīču utilizācija
EK direktīva 2002/96/EK
 Šo izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tas ir jānodod savākšanas punktā elektrisko un elektronisko ierīču atrecēžai pārstrādei. Papildinformāciju Jūs saņemsiet Jūsu pagastā, komunālajā dienestā vai veikalā, kur iegādājāties izstrādājumu.


ελληνικά:
Εγγύηση
 Η Soehnle παρέχει εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς για δωρεάν αποκατάσταση βλαβών που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής μέσω επισκευής ή αντικατάστασης. Σε περίπτωση προβλήματος που καλύπτεται από την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε τη ζυγαριά μαζί με το απόκομμα της εγγύησης στον έμπορο από τον οποίο την αγοράσατε.

 **Δήλωση συμμόρφωσης EK**
 Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την ισχύουσα Κοινοτική Οδηγία 2004/108/EK (www.soehnle.com).


Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK
 Το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκεντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.


lietuviškai:
Garantija
 „Soehnle“ suteikia 5 metų garantinį laikotarpį nuo pirkimo datos, per kurį, remontuojant arba keičiant, nemokamai šalinami trūkumai, atsiradę dėl medžiagų arba gamybos broko. Esant garantiniam atvejui, svarstyktes su pirkimo dokumentu ir garantijos dalimi prašome gražinti savo prekeivui.

 **EB atitiktis**
 Šis prietaisas atitinka jam taikomą EB direktyvą 2004/108/EB (www.soehnle.com).

Elektrinių ir elektroninių prietaisų šalinimo EB direktyva 2002/96/EB
 Šio gaminio negalima tvarkyti kaip įprastinių buitinių atliekų, bet reikia palikti elektrinių ir elektroninių prietaisų perdirbimo užsimačiams priėmimo punkte. Daugiau informacijos gausite savo savivaldybėje, komunalinėse atliekų tvarkymo įmonėse arba parduotuvelyje, kurioje pirkote gaminį.

slovensko:
Garancija
 Soehnle zagotavlja garancijo v času 5-let od datuma nakupa; velja za brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki bi nastale zaradi napake v materialu ali izdelave; izdelek z napako bomo popravili ali zamenjali. Prosimo, da v primeru garancije vrnete tehtnico svojemu prodajalcu, priložite račun in garancijski list.

 **ES-izjava o skladnosti**
 Naprava ustreza veljavni ES-smernicam 2004/108/EC (www.soehnle.com).

Odstranitev izrabljenih električnih in elektronskih naprav
ES-smernice 2002/96/EC
 Naprava ne sodi v gospodinjnske odpadke; odstranite jo na ustrežno zbirno mesto za električne in elektronske naprave, kjer jo bodo pripravili za ponovno reciklazo. Nadaljnje informacije o odstranitvi so na voljo na vaši občini, komunalni službi ali pri prodajalcu, kjer ste kupili ta izdelek.

اللغة العربية:
الضمان:
 شركة زونلي (Soehnle) تضمن إنتاجها من تاريخ الشراء وإلى مدة 5 سنوات . يتم إصلاح العيوب مجاناً بسبب عطل في المواد أو بقتم استبدال عند حدوث عطل في التصليح أو عند وجود عطل في التصنيع عند سريان مفعول الضمان . يرجى في هذه الحال إرجاع فاتورة الشراء مع قسيمة الضمان لدى التاجر أو الوكيل .
 **مطابقة هذا الجهاز مع قوانين السوق الأوروبية المشتركة**
 يتوافق هذا الجهاز مع متطلبات السوق الأوروبية المشتركة بناءً على التوجيه ذو الرقم : 2004/108/EC (www.soehnle.com)

التخلص من النفايات الكهربائية والإلكترونية بناءً على توجيهات السوق الأوروبية المشتركة ذات الرقم : 2002/96/EC
 لا يجب معاملة هذه المنتجات وكتفها فضلات منزلية . وإنما يجب التخلص منها في المجمعات الخاصة بإعادة تصنيع الأجهزة للكهربائية والإلكترونية . المزيد من المعلومات عن التخلص في مجمعات تلك الأجهزة يرجى مراجعة البلديات المحلية أو الإتصل بالتاجر الذي باعك تلك الأجهزة .
